

## Где вы можете получить помощь?

### Контактными лицами являются:

- Центр приема посетителей по вопросам образования и участия в общественной жизни:  
68159 Mannheim, D 1, 4-8  
3. OG
- С нами можно связаться по телефону:  
**0621/293-2600** или  
**0621/18166-500 (SGB II)**  
Понедельник-пятница с 9 до 12 часов  
Понедельник-четверг с 13 до 15 часов
- **Часы работы:**  
Понедельники - Четверг с 9 до 15 часов

Дополнительные часы приема по договоренности

### Формуляры для заявления можно получить:

- В центре приема посетителей (см. предыдущую страницу)
- В интернете по адресу:  
[www.mannheim.de/de/bildung-staerken/foerderung-und-hilfen/bildungs-und-teilhabepaket](http://www.mannheim.de/de/bildung-staerken/foerderung-und-hilfen/bildungs-und-teilhabepaket)

## Имате ли еще вопросы?

Вы можете с нами связаться также:

- по электронной почте:  
[but@mannheim.de](mailto:but@mannheim.de)
- по почте:  
**Fachbereich Arbeit und Soziales**  
**Gemeinsame Anlaufstelle für**  
**Bildung und Teilhabe**  
**D 1, 4-8**  
**68159 Mannheim**

BILDUNG  
UND  
TEILHABE

MANNHEIM<sup>2</sup>



Stand: Mai 2022 | russisch

Информация о пособии и правах на льготы, пакета, предоставляемых в рамках образовательного пакета.

JOBCENTER MANNHEIM<sup>2</sup>

STADT MANNHEIM<sup>2</sup>

Arbeit und Soziales

## Какие пособия можно получить?

- **Экскурсии и многодневные поездки**  
Оплата расходов на многодневные поездки или однодневные экскурсии со школой или детским садом
- **Пакет школьных принадлежностей**  
Школьники получают на школьные принадлежности (например: школьный рюкзак, спортивный инвентарь, арифметический и чертежные принадлежности, материалы для рисования, калькуляторы, тетради) для первого учебного полугодия 104,- евро и для второго учебного полугодия 52,- евро.
- **Транспортные расходы на поездку в школу**  
Учащимся, которые добираются до школы на общественном транспорте, возмещаются необходимые расходы, если эти расходы не покрываются другой организацией.
- **Помощь в обучения**  
Ни один ученик не должен быть лишен необходимой поддержки в обучении. Поэтому расходы на дополнительную помощь в обучении покрываются, если это необходимо и может помочь достигнуть учебных целей.
- **Совместный обед в школе или детском саду**  
УПокрываются расходы на участие вашего ребенка в общем обеде в школе, в детском саду или в яслях.
- **Участие в социальной и культурной жизни для детей и подростков до достижения 18 лет**  
Дети и молодые люди в возрасте до 18 лет получают субсидию в размере 15 евро в месяц на клубные, культурные или досуговые мероприятия во время каникул, при условии, что в связи с участием в этих мероприятиях время возникают фактические расходы.

## Кто может получить это пособие?

Имеете ли вы или ваши дети право на одно из следующих пособий?

- **Получатели пособия по безработице II в соответствии с SGB II (Центр занятости / Jobcenter)**
- **Получатели жилищного пособия (Wohngeld) в соответствии с Законом о жилищном пособии (WoGG)**
- **Получатели помощи на проживание в соответствии с SGB XII**
- **Получатели детского пособия (Kinderzuschlag) в соответствии с Федеральным законом о детском пособии (BKGG)**
- **Пособия в соответствии с законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG)**



Тогда вы также имеете право на пособие для обучения и участия в общественной жизни

Если вы получаете пособие в соответствии с законом SGB II, вам не нужно подавать в принципе отдельное заявление на получение пособий. В любом случае, вы должны указать свои возможные расходы, представив необходимые документы. Пособие может быть выплачено непосредственно клубу, музыкальной школе или поставщику обедов. Без особых усилий для вас!

Если же вам всё же необходимо подать заявление, пожалуйста, убедитесь в том, что вы подали его вовремя, т.е. до того, как будут востребованы пособия или потребность уже удовлетворена.

## Какие документы нужно?

В зависимости от пособия, для принятия решения требуются различные документы, например:

- Уведомление о пособии, например, из отдела семейных пособий или отдела жилищных пособий.
- Информационное письмо с банковскими реквизитами школы для оплаты экскурсий и школьных поездок
- Подтверждение членства в клубе или счет из музыкальной школы
- Справка о стоимости обеда
- Школьный табель, смета расходов и подтверждение школы в случае подачи заявления на поддержку обучения
- Копия проездного документа (MAXX-Ticket) и подтверждающее письмо от RNV о выдаче
- Справка со школы